

# Re carta re xutak-a re apóstol San Pablo chique re hermanos re jec'o chupan re tenemit Filipos

## *Re nabey tak tzij chin re carta re'*

<sup>1</sup> Yen Pablo y chibil re hermano Timoteo, ✧ yoj re yoj rusamajela' re Jesucristo, nakatak-a re carta re' chiva yex re yix rajc'ual chic re Dios re yixc'o pa tenemit Filipos, ✧ yex re jun ibanon riq'uin re Cristo Jesús, ✧ y chibil chuka' chiva yex re yix-ac'ayon quichin re hermanos, y chiva yex re yix diáconos, re carta re' nakatak-a chiva chiyixnojel yex re yixc'o chupan re tenemit Filipos. <sup>2</sup> Y can-ta q'uiy utzil xtic'ul chiyixnojel riq'uin re Karta' Dios y re Ajaf Jesucristo, y chuka' re ivánma can-ta otz nuna' roma iniman chic. ✧

## *Re Pablo nuban orar pa quive' re hermanos re jec'o pa Filipos*

<sup>3</sup> Ronojel bey tak yixe'ka chinuc'o'x, can nintioxij ✧ cha re Dios. <sup>4</sup> Nojel tiempo tak nimban orar, yixinataj, y yinquic'ot ivoma yex. <sup>5</sup> Roma ne'ka chinuc'o'x che yex camas yixta'on chin nitzijos re utzulaj ch'abal chin re Dios ✧ re nibex evangelio cha. Y can ja re nabey k'ij tak xinimaj re Jesucristo, ja k'ij re' tak itz'amom-pa che yixta'on y

---

✧ **1:1** Hch 16.1. ✧ **1:1** Hch 16.12. ✧ **1:1** 1 Co 1.2. ✧ **1:2** Ro 1.7, 8. ✧ **1:3** Ro 1.8; Col 1.3. ✧ **1:5** Fil 4.15.

can c'a quire' yixtajin chubanic vocame. <sup>6</sup> Re Dios rutz'amon jun utzulaj samaj pa tak ivánma. Y yen ntaman che can xtuq'uis-va pa rue' y man xtuyata can rubanic re samaj re'. Can quire-va xtubanapo c'aja tak xtapon re k'ij chin re Jesucristo. ✧ <sup>7</sup> Re Dios can nisamaj pa tak ivánma, roma can ibanon utzil chua vova' pa cárcel, ✧ yinita'on chutzijosic re utzulaj ch'abal chin re Dios re nibex evangelio cha y chuka' yinita'on chubixic che re ch'abal re' can katzij-va. Y can q'uiy utzil kac'ulun riq'uin re Dios, y mare' can yixinc'uan pa vánma. <sup>8</sup> Re Dios can rutaman che camas yixinjo' ✧ chiyixnojel. Can ancha'l nijovan re Jesucristo, quire' nimban yen iviq'uin. <sup>9</sup> Can ninc'utuj cha re Dios che can-ta xtuban cha re ivánma che más nijovan, y chuka' xtic'ue-ta más na'oj iviq'uin. ✧ <sup>10</sup> Jare' re ninc'utuj cha re Dios, roma ninjo' che nak'ax pan ive' andex re c'o quijkalen. Chin quire' yex can-ta nojel tiempo nic'uaj jun c'aslen ch'ajch'oj ✧ y manakta itzel tak andex nilitaj pan ic'aslen tak xte'ka re k'ij chin re Jesucristo. <sup>11</sup> Y re Jesucristo can xquixruto' chin che re ic'aslen can choj xtic'uaj y nivachin jabal. ✧ Y quire' re Dios can xtuc'ul ✧ ruk'ij y xtinimersas rube'.

*Re nurayij re Pablo ja che nitzijos re ruch'abal re Dios*

<sup>12</sup> Hermanos, yen ninjo' che yex nitamaj che riq'uin re nc'alvachin, man tanal-ta rutzijosic re utzulaj ch'abal chin re Dios. Pa ruq'uixel che quire', xa jec'o más vinak re ye'c'axan. <sup>13</sup> Conojel

---

✧ **1:6** 2 Co 1.14. ✧ **1:7** Ef 3.1. ✧ **1:8** Col 3.12. ✧ **1:9** Col 1.9.  
✧ **1:10** Ro 12.1; Ef 5.10. ✧ **1:11** Jn 15.5. ✧ **1:11** Ef 1.12, 14.

re soldados re jec'o pa palacio y chuka' conojel re vinak re jec'o chupan re tenemit, quic'axan y quitaman chic che yinc'o preso roma nintz-ijoj rube' re Jesucristo. <sup>14</sup> Y bama conojel re hermanos xquiya' más quichuk'a' che niqultzijoj re ruch'abal re Dios chique re vinak. Roma re hermanos re' xquitz'at che re Dios c'o viq'uin y can man ninxibij-ta-vi' chin nintzijoj re ruch'abal vova' re anche' yinc'o-va preso. Mare' reje' man chic niquixibij-ta-qui' y más xquiban confiar-qui' riq'uin re Ajaf.

<sup>15</sup> Chiquicojol reje' jec'o re itzel niquina' chua roma re nusamaj ruyi'on re Dios, y niqultzijoj rube' re Jesucristo xaxe chin niquijoj' niquic'ut<sup>☆</sup> che reje' chuka' ye'tiquir niquiban re samaj. Pero can jec'o-va chuka' riq'uin ronojel cánma niquiban re samaj. <sup>16</sup> Re itzel niquina' chua, niqultzijoj chuka' rube' re Jesucristo, pero xaxe chin niquijoj' niquic'ut che reje' chuka' ye'tiquir niquiban re samaj, xa can man riq'uin-ta ronojel cánma niquiban. Xa niquijoj' che yen más-ta nik'axo re vánma vova' anche' yinc'o-va preso.

<sup>17</sup> Jac'a re nic'aj chic re riq'uin ronojel cánma niquiban re samaj, can yinquito-va, roma quitaman che re Dios yinruyi'on vova' chin ninsekresaj che re utzulaj ch'abal chin re Dios can katzij-va.

<sup>18</sup> Re más nic'atzin chua yen, ja che nitzijos rube' re Cristo Jesús, y man nic'atzin-ta che nintamaj vo xa riq'uin ronojel cánma niqultzijoj o man quireta. Pero tak ja re rube' re Jesucristo re nitzijos, camas yinquic'ot pa vánma. Y re yinquic'ot pa vánma, man jun nitiquir nilisan-a.

---

☆ 1:15 Mt 23.5.

19 Y yen nimbij che ronojel re' c'o otz xtuc'am-pa chua. Y chuka' can xquinel-a re anche' yinc'o-va preso. Ntaman che yex niban orar chuij,✧ y chuka' yinruto' re Espíritu Santo✧ re yi'on chaka tak xkan-imag re Jesucristo. 20 Can ninrayij-va che ninya' ruk'ij re Jesucristo, ancha'l re nbanom-pa. Manta yinq'uex,✧ y man-ta ninxibij-vi'. Can ninya-ta ruk'ij re Cristo Jesús riq'uin re nuc'aslen o riq'uin re nucamic. Jare' re ninrayij yen. 21 Roma chua yen, vo xa c'a yinc'ase' chach re ruch'ulef, can ja re Cristo Jesús re nuc'aslen.✧ Y xe-ta yincom-a, jare' re nu-ganancia. 22 Vo xa xquinc'ase' más chach re ruch'ulef, re samaj re xtimban, can nuban che niq'uiy más re samaj chin re Dios. Y mare', yen man yintiquir-ta nimbij vo xa ninjo' yinc'ase' más chach re ruch'ulef o vo xa ninjo' yincom, roma che ca'e' re' otz nuban chua yen. 23 Can man ninvel-ta andex nimban,✧ roma can che ca'e' otz nuban chua. Can ninrayij che yincom roma yine'c'ue'✧ riq'uin re Cristo Jesús, y chire' más otz xte'mbana'. 24 Pero chuka' ntaman che más nic'atzin chiva yex che c'a yinc'ue' chach re ruch'ulef. 25 Y mare' ntaman che c'amaje-na xquinel-a chach re ruch'ulef, xa c'a yinc'ue' iviq'uin, chin xquixq'uiy y xquixqui'cot riq'uin re ic'aslen chiyixnojel yex re ibanon confiar-ivi' riq'uin re Dios. 26 Y quire', tak xquinitz'at che xquinapon chic jun bey iviq'uin, can xtiya-va ruk'ij re Cristo Jesús.

27 Y xabandex re xtinc'alvachij, re ruc'amon

✧ **1:19** 2 Co 1.11. ✧ **1:19** Ro 8.9; 1 P 1.11. ✧ **1:20** Sal 25.2; 119.80, 116; Is 45.17; 50.7; 54.4; Ro 9.33; 2 Co 7.14. ✧ **1:21** Ga 2.20. ✧ **1:23** 2 S 14.14; 1 Cr 21.13. ✧ **1:23** Lc 2.29, 30; 2 Co 5.8; 2 Ti 4.6.

che niban yex ja re tic'uaj jun c'aslen otz<sup>☆</sup> roma iniman chic re utzulaj ruch'abal re Jesucristo. Vo xa xquinapon iviq'uin, o vo xa man xquinapon-ta, xtinc'axaj-ta chivij, che can-ta ibanon confiar-ivi'<sup>☆</sup> riq'uin re Jesucristo, che xa jun-ta ivach ibanon, y che man-ta iyi'on k'ij cha re enseñanza re man katzij-ta. Can-ta ita'on-ivi' chin itzekelben re utzulaj ch'abal chin re Dios re iniman. <sup>28</sup> Y man tixibij-ivi'<sup>☆</sup> chiquivach re ye'tzelan ivichin. Y vo xa quire' xtiban, xtik'alajin che re ye'tzelan ivichin pa k'ak' xque'beka-va. Y xtik'alajin che yex xixcolotaj-yan. Y ronojel re', ja re Dios re xtibano. <sup>29</sup> Yex man xe-ta yi'on k'ij chiva chin ninimaj re Jesucristo, xa can yi'on chuka' k'ij chiva chin che nik'asaj tijoj-pokonal<sup>☆</sup> rutzij reja'. <sup>30</sup> Can junan c'a ibanon viq'uin yen. Yex xitz'at tak xinc'ue' iviq'uin, q'uiy tijoj-pokonal xink'asaj rutzij re Jesucristo. Y vo-came titamaj che c'a c'o tijoj-pokonal nink'asaj.<sup>☆</sup>

## 2

*Tibana' che manak ik'ij ancha'l xuban re Jesucristo, astapa' reja' c'o ruk'ij y ru-poder*

<sup>1</sup> Y yen can ntaman che re Jesucristo can rucukuban ic'o'x, yixqui'cot roma reja' yixrajo', y re ru-Espíritu c'o iviq'uin,<sup>☆</sup> nijo-ivi', nijoyovaj ivach yex mismo, <sup>2</sup> mare' nimbij chiva che junan ivach tibana',<sup>☆</sup> y nojel tiempo quixjovan. Y ronojel re niban junan tibana' y riq'uin ronojel ivánma tibana'. Vo xa quire' xtiban, más xquinqui'cot<sup>☆</sup> ivoma yex.

---

☆ **1:27** Ef 4.1. ☆ **1:27** Fil 4.1. ☆ **1:28** Is 41.10; Mt 10.28. ☆ **1:29** Mt 5.12; Hch 5.41. ☆ **1:30** Hch 16.19-24. ☆ **2:1** 2 Co 13.14. ☆ **2:2** 1 P 3.8. ☆ **2:2** Jn 3.29.

<sup>3</sup> Ronojel re niban, man chin-ta che c'o ik'ij nina'✧ o chin-ta che c'o jun andex nijo'. Xa tibana' che manak ik'ij,✧ xa tiya' quik'ij re nic'aj chic.✧ <sup>4</sup> Man xe-ta re ndoc chiva yex re tinojij, xa tinojij re ndoc chique re nic'aj chic.

<sup>5</sup> Tibana'✧ ancha'l xuban re Cristo Jesús. <sup>6</sup> Reja' can Dios-va,✧ pero man roma-ta re' xc'ue-ta can chila' chicaj riq'uin re Dios. Reja' xuya' can ronojel re'. <sup>7</sup> Man xupokonaj-ta xuya' can re ruk'ij, y xbalax-ka chach re ruch'ulef, xoc ancha'l yoj re yoj vinak,✧ y xsamaj ancha'l jun samajel.✧ <sup>8</sup> Reja' xoc vinak ancha'l yoj y man xuban-ta che c'o ruk'ij. Can xunimaj y xuban ronojel re xubij re Dios cha, y reja' quire' xuban c'a jampa' xapon chach re camic, re camic xuk'asabej cho cruz.✧ <sup>9</sup> Y mare' re Dios rubanon cha che c'o ruk'ij y ru-poder chila' chicaj.✧ Y man jun chic re c'o-ta más ruk'ij y ru-poder que chach reja'.✧ <sup>10</sup> Re Dios can nrajo' che conojel que'xunque'✧ tak niquic'axaj re rube' re Jesús. Re jec'o chila' chicaj, re jec'o chach re ruch'ulef,✧ y chuka' re je quiminak chic-a. <sup>11</sup> Y conojel tiquibij che re Jesucristo jare' re Ajaf.✧ Y riq'uin re quire' xtiquibij, xtiquiya' ruk'ij re Karta' Dios.

*Yoj re kaniman chic re Dios, yoj-aconak sakil chach re ruch'ulef*

<sup>12</sup> Mare', yex re camas yixinjo', nimbij chiva che nojel tiempo tinimaj rutzij re Dios✧ ancha'l

---

✧ **2:3** Stg 3.14. ✧ **2:3** 1 P 5.5. ✧ **2:3** 1 Co 10.24. ✧ **2:5** Jn 13.15. ✧ **2:6** Is 9.6; Jn 1.1, 2; 5.18. ✧ **2:7** Jn 1.14. ✧ **2:7** Is 42.1. ✧ **2:8** He 12.2. ✧ **2:9** Mt 28.18. ✧ **2:9** Ef 1.21. ✧ **2:10** Ef 3.14. ✧ **2:10** Ap 5.3, 13. ✧ **2:11** Jn 13.13; Ro 14.9. ✧ **2:12** He 4.11.

ibanom-pa. Tak xinc'ue' iviq'uin, quire' xiban. Y quire' chuka' tibana' vocame, astapa' man yinc'ota iviq'uin. Can nojel tiempo titija' ik'ij niban quire', chin che katzij yixcolotaj jumul chach re imac. Can tixibij-ivi' yixmacun chach re Dios. <sup>13</sup> Re Dios nisamaj pa tak ivánma, y nuban chiva che nirayij\* niban re nika chach reja'. Y chuka' nuya' ivuchuk'a\* chin yixtiquir niban.

<sup>14</sup> Y ronojel re niban, can riq'uin ronojel ivánma tibana', y chuka' man tisujuj-ivi', y man tiban ayoval. <sup>15</sup> Can tik'alajin che re ic'aslen can otz-va y man-ta jun itzel andex nilitaj chivij.\* Tik'alajin che yix rajc'ual re Dios y che man jun itzel cosa c'o pan ic'aslen, astapa' yixc'o chach re ruch'ulef chiquicojol vinak re man choj-ta quic'aslen re je'satzanak riq'uin re niquinojij. Ja yex re yixyi'o sakil\* pa quic'aslen re vinak re'. <sup>16</sup> Y nitzijoj re ch'abal chin c'aslen chique. Y yen ninjo' che ivoma yex, re vánma xtiqui'cot-ta chupan re k'ij tak xtipa chic re Jesucristo, roma xtik'alajin che c'o xc'atzin-va re samaj ximban iviq'uin. <sup>17</sup> Can nink'asaj tijoj-pokonal roma re ruch'abal re Dios re nintzijoj, y yex can xijach re ic'aslen cha re Dios roma re samaj re' y mare' yen camas yinquic'ot. Y astapa' yinquimisas\* roma re samaj nimban, can jabal yinquic'ot iviq'uin roma yex can xinimaj re xintzijoj chiva. <sup>18</sup> Y quire' chuka' yex, tiqui'cot re ivánma viq'uin.

*Re Pablo nrajo' ye'rutak re Timoteo y re Epafrodito pa Filipos*

---

\* 2:13 He 13.21.    \* 2:13 2 Co 3.5.    \* 2:15 Fil 1.10.    \* 2:15 Mt 5.14.    \* 2:17 2 Ti 4.6.

19 Vo xa jare' nrajo' re Ajaf Jesús, re hermano Timoteo<sup>☆</sup> xtapon-yan iviq'uin. Xtintak-a chin yixe'rutz'eta' andex ibanon y c'are' nubij chua chin quire' can xquinqui'cot. 20 Y man jun chic re c'o viq'uin vova' re can junan-ta nakanojij riq'uin ancha'l re Timoteo, y katzij-ta nuban preocupar-ri' chivij. 21 Re nic'aj chic re jec'o viq'uin, xaxe re nika<sup>☆</sup> chiquivach reje' xaxe chij re' niquiban-va preocupar-qui', y man niquinojij-ta andex re nic'atzin chin niquiban pa rusamaj re Cristo Jesús. 22 Jac'a re hermano Timoteo nuc'ut che camas otz. Y yex chuka' itaman che quire'. Itaman che reja' aconak ancha'l vajc'ual,<sup>☆</sup> y samajenak viq'uin chin katzijon re utzulaj ch'abal chin re Dios re nibex evangelio cha. 23 Y yen xaxe chic nyaben jampa' xtiban rubiyal pa palacio, vo xa xquinel-a libre o vo xa c'o jun andex quinojin niquiban chua. Y tak xk'alajin-yan ronojel re', nintak-a re Timoteo iviq'uin, quire' re ninoin yen. 24 Y can nbanon confiar-vi' riq'uin re Ajaf, che xtuban chua yen che cha'nin xquintiquir xquinapon iviq'uin.

25 Man riq'uin re', yen xinojij che re hermano Epafrodito<sup>☆</sup> nitzolaj-yan iviq'uin. Reja' xitak-pa viq'uin chin xubanala' utzil chua.<sup>☆</sup> Can kachibil-va-ki' riq'uin chin katijon kak'ij pa rusamaj re Dios. 26 Re Epafrodito camas nrajo' yixrutz'at-yan, roma rutaman che yex xic'axaj che xyavaj. 27 Y katzij che reja' camas xyavaj y bama xcom. Jac'a re Dios xujoyovaj rach y xujoyovaj chuka' noch yen. Roma xe-ta xcom re Epafrodito, c'o-ta

---

☆ 2:19 1 Ts 3.2. ☆ 2:21 2 Ti 3.2. ☆ 2:22 1 Co 4.17; 1 Ti 1.2; 2 Ti 1.2. ☆ 2:25 Fil 4.18. ☆ 2:25 2 Co 11.9.

chic jun bis más xpa viq'uin, roma camas q'uiy k'axomal jec'o chic pa vánma. <sup>28</sup> Mare' can xinojij che nitzolaj-yan iviq'uin, chin niq'ui'cot re ivánma tak xtitz'at. Y tak c'o chic iviq'uin, ya manak chic nu-pena. <sup>29</sup> Can tic'ulu' riq'uin ronojel ivánma, roma quire' re ruc'amon che niban cha, roma can runiman chuka' re Ajaf. Can tiya'✧ quik'ij re hermanos re je ancha'l chuka' reja'. <sup>30</sup> Re hermano Epafrodito bama xcom roma re rusamaj re Cristo. Yex xitak-pa chin xubanala' utzil chua,✧ y reja' bama xcom chubanic re samaj.

### 3

*Xaxe roma re Jesucristo tak jun vinak man jun rumac ndel chach re Dios*

<sup>1</sup> Hermanos, nimbij-a chuka' chiva che tiqui'cot✧ re ivánma riq'uin re Ajaf. Y chua yen man samaj-ta chin nincamaluj-a rubixic re ximbij-yan jun bey chiva, roma can nic'atzin chiva. <sup>2</sup> Can tibana' tichajij-ivi' chiquivach re vinak re niq'uiban ancha'l je tz'e',✧ vinak re niq'uibij che je rusamajela' re Dios y xa ja re itzel tak banabal re niq'uiban, reje' niq'uibij chin che nicolotaj jun vinak chach re mac, nic'atzin che niban re circuncisión✧ cha. <sup>3</sup> Pero yoj kataman che manak tuk'aj niban re circuncisión chaka chin yojcolotaj chach re kamac. Yoj man rutzij-ta re circuncisión y nic'aj chic cosas qui tak re' yojcolotaj chach re kamac. Yoj xa yojqui'cot roma xkanimaj-yan re Cristo Jesús. Y chuka' c'o chic re

---

✧ **2:29** 1 Ts 5.12; 1 Ti 5.17. ✧ **2:30** Fil 4.10. ✧ **3:1** Fil 4.4; 1 Ts 5.16. ✧ **3:2** Is 56.10, 11. ✧ **3:2** Ro 2.28; Ga 5.2.

Espíritu Santo✠ pa tak kánma, re yojruto' chuyi'ic ruk'ij re Dios. Y mare' chach re Dios ja yoj re banon re katzij circuncisión chaka.✠ 4 Pero man roma-ta che c'o cosas otz kabanalon pa kac'aslen, mare' yojcolotaj chach re kamac, xe-ta xa ja quire' yen yincolotaj-ta chuka'. Roma re nuc'aslen yen más otz que chach re quic'aslen re nic'aj chic re ye'bin che ye'colotaj roma otz re quic'aslen. 5 Roma yen jun semana quinalax-va tak xban re circuncisión chua. Yen chuka' yin israelita rey-rumam can re Benjamín. Yen y re nte-nata' yoj hebreos roma yoj rey-rumam can re Abraham. Xinoc jun fariseo,✠ y re ndoc fariseo jare' re más nutaj ruk'ij nuban re nubij re ley chin re Moisés. 6 Can riq'uin ronojel vánma xintzekelbej re niquinimaj re nuvinak israelitas, roma can riq'uin ronojel itzel nuna'oj ximban chique re quiniman re Jesucristo che xquitaj pokan,✠ roma xinojij che quire' nrajo' re Dios che nimban. Xinojij che choj re nuc'aslen, roma can xintaj nuk'ij xe'mban re nubij re ley chin re Moisés. 7 Roma chinoch yen camas rajkalen re quire' nimban. Pero xapon re k'ij tak xk'ax pa nue' che riq'uin re quire' nimban, man yintiquir-ta yincolotaj chach re numac y mare' xinya' can, chin xinimaj re Cristo Jesús. 8 Ronojel re xe'mban y re xe'nimaj xe'nya' can, roma man ximban-ta chic confiar-vi' quiq'uin. Xa can man jun chic c'a quijkalen chinoch yen, roma xintamaj rach re Vajaf Cristo Jesús.✠ Roma re Cristo Jesús xinya' can ronojel. Xe'ntorij can ancha'l niban

---

✠ 3:3 Ro 7.6; Ef 6.18. ✠ 3:3 Dt 10.16; Jer 4.4. ✠ 3:5 Hch 23.6.

✠ 3:6 Hch 8.3; Ga 1.13. ✠ 3:8 Jn 17.3.

cha re k'ayis. Quire' ximban roma ninjo' che re Jesucristo can ndoc-va vichin. <sup>9</sup> Quire' ximban roma can ninjo' che jun nimban riq'uin reja'. Ninjo' che manak-ta numac ndel chach re Dios. Man nimban-ta chic confiar-vi' riq'uin re ley chin re Moisés. Ntaman che man yintiquir-ta nimban cumplir ronojel re nubij chupan re ley re'. Vocame xinimaj re Jesucristo, y mare' re Dios xuban chua che man jun numac\* ndel chach reja'. Y quire' nuban chique conojel re ye'niman re Cristo Jesús. <sup>10</sup> Can ninjo-va nintamaj jabal rach re Jesucristo y nisamaj-ta re ru-poder re Dios pa nuc'aslen yen, can ancha'l re poder tak xuc'asoj re Jesucristo chiquicojol re anama'i'. Ninjo' nintaj pokan rutzij re Dios, can ancha'l re tijoj-pokonal xuk'asaj re Jesucristo.\* Ninjo' ninc'ut che yen can ancha'l xa xincom riq'uin re Jesucristo cho cruz. Y jare' ninjo' nimban. <sup>11</sup> Can nintaj nuk'ij, roma tak xquincom ninjo' yinc'astaj-a\* chiquicojol re anama'i' y yine'c'ue' chila' chicaj riq'uin re Dios.

<sup>12</sup> Yen man nimbij-ta che can vilon chic ronojel re c'o riq'uin re Jesucristo. Man nimbij-ta chuka' che can-ta tz'akat chic re nuc'aslen. Xa c'aja nintaj nuk'ij\* chin ye'oc vichin ronojel re jec'o riq'uin re Cristo Jesús, jare' re xrajo' chua tak yen xinoc richin reja'.\* <sup>13</sup> Hermanos, man nimbij-ta che je vichin chic ronojel re jec'o riq'uin re Jesucristo, pero nintaj nuk'ij chij ronojel re'.\* Xaxe chic re' ninojij y man nic'atzin-ta chic ninataj re xe'k'axyan. <sup>14</sup> Can nintaj-apo nuk'ij chij re jec'o-apo

\* **3:9** Ro 1.17; 10.3; Ga 2.16. \* **3:10** Mt 20.23; 1 P 4.13. \* **3:11** Lc 20.35; Hch 26.7. \* **3:12** 1 Ti 6.12. \* **3:12** He 12.23. \* **3:13** Fil 2.12.

chinoch, roma ninjo' che can ndoc vichin re utzulaj premio.✧ Re Dios xinrayoj chin yimba chila' chicaj,✧ y ninc'ul re utzulaj premio, roma xa jun nbanon riq'uin re Cristo Jesús.

15 Ronojel re ximbij chiva, quire-ta re nakanojij konojel re kabanon chic confiar-ki'✧ riq'uin re Dios. Pero tak c'o andex re man pa rubiyal-ta nakanojij, re Dios xtusekresaj chakavach.✧ 16 Pero ja-ta ronojel re kataman chic che nika chach re Dios, jare' re takabana'. Y can junan-ta re bey re nakac'uaj konojel.

17 Hermanos, tibana'✧ re ancha'l nitz'at viq'uin yen, y tibana' re nitz'at quiq'uin re nic'aj chic, re can niquiban chuka' re ancha'l nimban yen y re je vichibil. 18 Roma je q'uiy re ye'tzelan✧ chin re Jesucristo y man niquinimaj-ta che xaxe roma reja' xcom cho cruz c'o modo yojcolotaj chach re kamac. Jare' re je'mbin-a chiva q'uiy bey, y vcame can riq'uin ok'ej ye'nataj chic-a chiva. 19 Y pa ruq'uisibal, reje' pa k'ak'✧ c'a xque'beka-va, roma chuka' xaxe re andex niqitaj, xaxe re' re camas niquinojij. Camas itzel re quic'aslen quic'uan y man ye'q'uex-ta. Chiquivach reje' camas otz re niquiban. Can binak✧ cánma chij re andex chin re ruch'ulef. 20 Jac'a yoj can yoj richin chic chila' chicaj.✧ Y chila' c'o-va re Ajaf Jesucristo re xticola kachin jumul chach re mac, y xaxe chic kayaben re k'ij tak xtipa✧ chakac'amic. 21 Re ka-cuerpo re

---

✧ 3:14 2 Ti 4.7, 8; He 12.1. ✧ 3:14 He 3.1. ✧ 3:15 Ga 5.10.  
 ✧ 3:15 1 Co 2.6; 14.20. ✧ 3:17 Sal 37.37. ✧ 3:18 Fil 1.15, 16.  
 ✧ 3:19 2 Co 11.15. ✧ 3:19 Ro 8.5. ✧ 3:20 Col 3.1, 3. ✧ 3:20  
 1 Co 1.7; 1 Ts 1.10; 2 Ti 4.8; Tit 2.13.

kac'uau vocame c'ayef rubanon, pero reja' xtujal-a<sup>☆</sup> y xtuya' chic jun ka-cuerpo c'ac'a y xkojoc ancha'l reja' re camas ruk'ij. Quire' xtuban kaq'uin roma camas nem re poder<sup>☆</sup> c'o riq'uin, y ja poder re' re nucasaj che pa ruk'a' reja' nic'ue-va ronjel.

## 4

### *Can tiqui'cot re ivánma nojel tiempo riq'uin re Ajaf*

<sup>1</sup> Mare' hermanos, can cof quixc'ue' riq'uin re Ajaf Jesucristo. Yen camas yixinjo' y nin-rayij chuka' che nakatz'at-ta chic-ki' jun bey. Ivoma yex camas yinqui'cot,<sup>☆</sup> roma riq'uin re ic'aslen nik'alajin che c'o xuban re samaj re ximban chi'icojol, can jac'a yex re rajal-ruq'uixel re nusamaj.

<sup>2</sup> Ninc'utuj utzil chique re hermanas Evodia y re Síntique che junan quivach tiquibana',<sup>☆</sup> roma quiniman chic re Ajaf. <sup>3</sup> Y rat samajel junan viq'uin yen, re yatc'o chupan re samaj chin re Dios, ninc'utuj utzil chava chin ca'to' re je ca'e' hermanas re', chin junan quivach niquiban, roma quitijon quik'ij chuka' chupan re rusamaj re Dios, can xe'oc-va vichibil chin chutzijosic re utzulaj ch'abal chin re Dios. Junan xe'samaj viq'uin<sup>☆</sup> y chibil re hermano Clemente y nic'aj chic hermanos. C'o chic re quibe' chila' chicaj, tz'iban<sup>☆</sup> chic chupan re libro chin c'aslen.

---

☆ **3:21** Sal 17.15; Mt 17.2; 1 Co 15.43; Col 3.4; 1 Jn 3.2. ☆ **3:21** Mt 28.10. ☆ **4:1** 2 Co 1.14; 1 Ts 2.19. ☆ **4:2** Fil 2.2. ☆ **4:3** Ro 16.3. ☆ **4:3** Dn 12.1.

4 Nojel tiempo tiqui'cot<sup>☆</sup> re ivánma riq'uin re Kajaf, can nojel tiempo tiqui'cot re ivánma,<sup>5</sup> y otz ina'oj tibana' quiq'uin conojel vinak. Can titz'et che quire' niban, roma quire' nrajo' re Ajaf chaka. Y reja' xa can nakaj chic c'o-va che nipa.<sup>☆</sup>

6 Man tiba' ivánma chij xabanchique cosa, xa tiya'<sup>☆</sup> pa ruk'a' re Dios y tic'utuj cha re ndoc chiva y chuka' man timistaj yixtioxin. 7 Vo xa quire' xtiban, re Dios xtuban cha re ivánma che otz xtuna'.<sup>☆</sup> Vo xa quire' xtuna' re ivánma, can xquixruto' chin che man xquixmacun-ta y chin che man niya-ta pa cuenta re andex re man pa rubiyal-ta ye'nojij. Quire' xtuban chiva roma jun ibanon riq'uin re Cristo Jesús. Y tak re ivánma camas otz c'o, can man xtak'ax-ta pan ive' re andex che samaj nuban roma camas nem.

### *Re ruc'amon che nakanojij y nakaban*

8 Hermanos, pa ruq'uisibal ninjo' nimbij-a chiva, re ruc'amon che ninojij y niban, ja re katzij, re otz chin che ye'ban respetar y c'o ruk'ij, re choj, re ch'ajch'oj, re jabal ch'o'l, y re otz nitz'et. Ronojel re can je otz-va, y ronojel re can otz che niya' ruk'ij, jare' tinojij y tibana'.

9 Y re xitamaj, re xic'ul, re xic'axaj y re xitz'at viq'uin,<sup>☆</sup> jare' re tibana'. Y re Dios re nibano chiva che re ivánma otz nuna',<sup>☆</sup> can xtic'ue-va iviq'uin.

### *Re ofrenda re xquitak-a re hermanos aj-Filipos cha re Pablo*

---

☆ **4:4** Fil 3.1. ☆ **4:5** He 10.25; Stg 5.8, 9. ☆ **4:6** Sal 55.22; Pr 16.3. ☆ **4:7** Nm 6.26; Job 22.21; Is 26.3; Jn 14.27; Ga 5.22; Col 3.15. ☆ **4:9** Fil 3.17. ☆ **4:9** Ro 15.33.

10 Camas niqui'cot vánma y nintioxij cha re Ajaf ivoma yex. C'o-yan chic ba' tiempo, man jun andex itakom-pa chua chin yinito', xa c'aja xininataj chic-pa. ✧ Y re' man roma-ta che xinimistaj-yan, xa roma man yixtiquirnak-ta. 11 Y re' man nimbij-ta roma c'o nu-necesidad. Roma yen xa xuc'uluj-yan chua vo xa c'o nincusaj o vo xa manak nincusaj. ✧ 12 Vo xa manak nincusaj, ntaman yinak'ax y ntaman yinak'ax vo xa c'o q'uiy viq'uin chin nincusaj. Xuc'uluj-yan voma y yinqui'cot riq'uin re andex ninvel, vo xa ninvel q'uiy nuay o vo xa manak, vo xa c'o q'uiy viq'uin o xa c'a c'o ninjo'. ✧ 13 Can ja re Jesucristo ✧ niyi'o vuchuk'a' chin yintiquir nimban ronojel. 14 Man riq'uin re' re ximbij, yex can otzva re xiban che xijoyovaj-pa noch ✧ roma c'ayef nbanon.

15 Yen ninojij che yex re yixc'o pa tenemit Filipos c'a ne'ka chi'c'o'x tak yen xintz'uc-pa rutzijosic re utzulaj ch'abal chin re Dios chiva. Y tak xinel-a chire' iviq'uin pa Macedonia, yex xitak-a ofrenda chua. Y re nic'aj chic hermanos re jec'o pa nic'aj chic tenemit man xinquinataj-ta. 16 Can c'a yinc'o pa tenemit Tesalónica tak jare' xintz'am ruc'ulic ofrenda ivichin yex. Man xe-ta jun bey xinc'ul tak xinc'ue' chire'. 17 Y roma xininataj-pa, can niqui'cot-va re vánma, pero man roma-ta re xitak-pa chua. Re vánma niqui'cot roma ntaman che re ofrenda re' c'o rajal-ruq'uixel nuc'am-pa chiva yex. ✧ 18 Vocame ronojel chic c'o viq'uin, riq'uin re xitak-pa hij re hermano Epafrodito chin che

---

✧ 4:10 2 Co 11.9. ✧ 4:11 1 Ti 6.6; He 13.5. ✧ 4:12 1 Co 4.11; 2 Co 11.7, 27. ✧ 4:13 Jn 15.5; 2 Co 12.9. ✧ 4:14 Fil 1.7. ✧ 4:17 Jn 15.8, 16.

xuya' chua. ✧ Can man jun chic xtinjo', roma q'uiy xinc'ul. Re ofrenda re' can nika-va chach re Dios, ✧ y yojtiquir nakabij che can cha re Dios xiya-va, y reja' xuc'ul. <sup>19</sup> Re ka-Dios re c'o ruk'ij y camas rubiyomal, xtuya' ✧ c'a ronojel re xtoc chiva roma jun ibanon riq'uin re Cristo Jesús. <sup>20</sup> Re Karta' Dios can c'o ruk'ij chin nojel tiempo. ✧ Amén.

*Ja ruq'uisibal tak ch'abal cha re carta re'*

<sup>21</sup> Y tiya' ruxnokil-quivach conojel re je rajc'ual chic re Dios re jun quibanon chuka' riq'uin re Jesucristo. Y chuka' re hermanos re jec'o viq'uin niquitak-a ruxnokil-ivach. ✧ <sup>22</sup> Quire' chuka' re je rajc'ual chic re Dios re je rusamajela' re César niquitak-a ruxnokil-ivach. ✧ Y chuka' conojel re je rajc'ual chic re Dios re jec'o vova' pa Roma.

<sup>23</sup> Y can-ta q'uiy utzil xtic'ul chiyixnojel riq'uin re Kajaf Jesucristo. ✧ Amén.

---

✧ **4:18** Fil 2.25. ✧ **4:18** 2 Co 9.12; He 13.16. ✧ **4:19** Sal 23.1; Pr 8.21; 2 Co 9.8. ✧ **4:20** Ro 16.27. ✧ **4:21** Ga 1.2. ✧ **4:22** Fil 1.13. ✧ **4:23** Ro 16.20.

**Re C'ac'a Testamento pa Kach'abal  
New Testament in Kaqchikel, South Western Yepocapa  
and Acatenango**

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Kaqchikel

Dialect: Yepocapa - South Western

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Kaqchikel, South Western

**© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,

please contact the respective copyright owners.

2014-12-03

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 29 Jan 2022

bb306a41-e560-560c-a8a3-c6ce3d11ccfb